



ÉCOLE COMMERCIALE
WIRTSCHAFTSSCHULE



BILI Projekt Kaufleute EFZ

Projet BILI employés de
commerce CFC



Programm

- Vorstellung der beteiligten Personen
- Geschichte BILI
- Umsetzung, Richtlinien, Hilfsmittel
- Administratives
- Commerce+
- Fragen
- Kaffee und Austausch

Programme

- Présentation des personnes impliquées
- Histoire de BILI
- Mise en œuvre, directives, outils
- Administration
- Commerce+
- Questions
- Café et échanges



ÉCOLE COMMERCIALE
WIRTSCHAFTSSCHULE

Wer sind wir?

Qui sommes-nous?



Claudia Renfer
Verantwortliche Projekt BILI
Responsable de projet spécial BILI



Aline Wiesmann
Co-Abteilungsleiterin
Kaufleute / ARC
Co-Responsable Employés
de commerce / ARC





Geschichte BILI an der BFB

- BILI-BFB ist speziell für die Region Biel, Seeland und Berner Jura konzipiert
- Ziel: Landessprachen Deutsch und Französisch im Kanton Bern fördern
- seit Schuljahr 2024/2025 Projekt BILI bei den Fachleuten Apotheke EFZ und Detailhandelsfachleuten EFZ
- Seit Schuljahr 2025/2026 erstmals bei den Kaufleuten

Historique BILI à la BFB

- BILI-BFB est spécialement conçu pour la région de Bienne, du Seeland et du Jura bernois
- Objectif : promouvoir les langues nationales, l'allemand et le français, dans le canton de Berne.
- Depuis l'année scolaire 2024/2025, projet BILI chez les Assistant·e·s en pharmacie et les gestionnaires du commerce de détail CFC
- À partir de l'année scolaire 2025/2026, pour la première fois chez les employées de commerce





ÉCOLE COMMERCIALE
WIRTSCHAFTSSCHULE

«Sonderprojekt «BILI BFB»

Detailhandelsfachleute / Fachleute Apotheke

seit August 2024

Projet BILI FAPO/APH



DCO B

HKB B

Projet BILI DH/GD



BILI Employé-e-s de commerce CFC

- 1ère et 2ème année d'apprentissage : compétence opérationnelle E (technologie) en classe de langue étrangère
- 3e année d'apprentissage : possibilité d'options d'approfondissement "Technologie" et "Finances" en langue étrangère
- Travaux écrits dans la langue préférée
- Le matériel pédagogique est traduit (myKV en français)
- Peut-être sport (dans ce cas, sous forme de projet pour toute la classe)

BILI Kaufleute EFZ

- 1. und 2. Lehrjahr: Handlungskompetenz E (Technologie) in fremdsprachigen Klasse
- 3. Lehrjahr: Möglichkeit Vertiefungsoptionen "Technologie" und "Finanzen" in der Fremdsprache
- Schriftliche Arbeiten in bevorzugter Sprache
- Lehrmittel wird übersetzt (myKV auf Französisch)
- Vielleicht Sport (dann für ganzen Klasse als Projekt)





Richtlinien

- Freiwilligkeit
- keine zusätzliche Arbeitsbelastung für Berufsbildner/innen
- die üblichen Schultage werden beibehalten
- Stundenpläne der deutsch- und französischsprachigen Klassen parallel
- Lernende wählen die Prüfungssprache selbst

Directives

- Volontariat
- pas de charge de travail supplémentaire pour les formateurs/formatrices
- les jours d'école habituels sont maintenus horaires parallèles pour les classes francophones et germanophones
- les apprentis choisissent eux-mêmes la langue d'examen

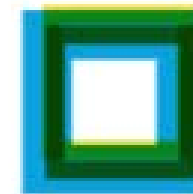


Pädagogische Hilfsmittel Aides pédagogique

MYKV.

DE / FR HKB E / DCO E

KONVINK




DE / FR



Administratives

- Anmeldefrist: 5. Juni 2026
- Kriterium: Interesse und Zustimmung Lehrbetrieb
- Anzahl Plätze: begrenzt, je nach Anmeldestand in C-Klasse und einer KAUF-Klasse
- Anmeldungen der Reihe nach

Administratifs

- Délai d'inscription : 5ème juin 2026
 - Critère : intérêt et accord de l'entreprise formatrice
 - Nombre de places : limité, selon le nombre d'inscriptions en classe C et classe KAUF
 - Inscriptions dans l'ordre
- 

weiteres Mobilitätsangebot

autre offre de mobilité

Commerce+

- Zwischenjahr nach zweitem Lehrjahr
- sechs Monate Irland /
sechs Monate Frankreich
- zurück in den Ausbildungsbetrieb/BFB
- Après deuxième année d'apprentissage
- Six mois irlande, six mois allemagne
- Retour dans l'entreprise formatrice



ÉCOLE COMMERCIALE
WIRTSCHAFTSSCHULE



Questions

Fragen



ÉCOLE COMMERCIALE
WIRTSCHAFTSSCHULE

Kontakt bei Fragen

Contact en cas de questions

Aline Wiesmann

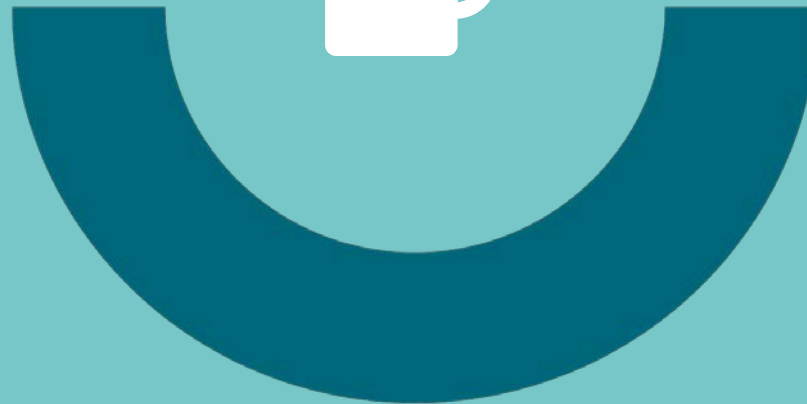
aline.wiesmann@bfb-bielbienne.ch

Claudia Renfer

claudia.renfer@bfb-bielbienne.ch



ÉCOLE COMMERCIALE
WIRTSCHAFTSSCHULE



Kaffee und Austausch Café et échange